

Inspirer la réussite

Cadre stratégique sur l'éducation des Premières Nations et des Métis de la prématernelle à la 12^e année



*Inspirer la réussite : Cadre stratégique sur l'éducation des Premières Nations et des Métis de la
prématernelle à la 12^e année*
remplace *Inspirer la réussite – Cap sur la réussite des élèves : Cadre stratégique de la province sur
l'éducation des Premières Nations et des Métis (2009)*

Juin 2018

L'éducation des Premières Nations et des Métis...

prend la forme d'un apprentissage holistique et valorisant, qui tient compte de leur culture et dure pendant toute la vie. Elle tient également compte de leurs relations avec eux-mêmes, entre eux et avec le monde naturel.

L'éducation des Premières Nations et des Métis...

s'engage à améliorer la réussite de tous les apprenants au moyen d'occasions et de possibilités équitables pour que tous puissent réussir et faire leur apport au sein de la société, et ce, de manière significative.

L'éducation des Premières Nations et des Métis...

puise son enseignement chez les aînés et les gardiens du savoir traditionnel, qui affirment que la conception du monde des Premières Nations et des Métis est un mode d'apprentissage valable qui permet d'appréhender et de comprendre le monde.

L'éducation des Premières Nations et des Métis...

intègre les modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis en tant que cultures historiques et contemporaines qui sont enracinées dans les langues des Premières Nations et des Métis, langues qui se doivent d'être protégées, revitalisées et conservées afin de prospérer.

Table des matières

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Préface | i |
| Remerciements | 1 |
| Introduction | 2 |
| Contexte | 3 |
| Contrôle par les Premières Nations du système éducatif des Premières Nations | 3 |
| Éducation des Métis | 4 |
| Enseigner et apprendre notre histoire commune..... | 4 |
| Collaboration | 5 |
| La réconciliation par l'éducation | 5 |
| Perspectives et modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis..... | 7 |
| Impératifs stratégiques | 9 |
| Cadre conceptuel et principes d'action | 15 |
| Cadre stratégique..... | 15 |
| Cadre conceptuel – Le bouleau à papier | 17 |
| Harmonisation et implantation | 19 |
| Avancer ensemble | 22 |
| Glossaire | 23 |
| Annexe – Liste de ressources | 24 |

Remerciements

Le ministère de l'Éducation tient à remercier les organismes suivants qui ont collaboré à la mise à jour du présent cadre stratégique. Cette démarche de mise à jour a été rendue possible grâce au dialogue avec les représentants des organismes métis et des Premières Nations, les aînés et les gardiens du savoir traditionnel, les intervenants du secteur de l'éducation de la prématernelle à la 12^e année de la province et les établissements postsecondaires, et à leurs contributions, et notamment aux groupes suivants :

- le Collège d'éducation de l'Université de la Saskatchewan;
- la Faculté d'éducation de l'Université de Regina;
- la Fédération des nations autochtones souveraines (FSIN);
- l'Université des Premières Nations du Canada;
- l'Institut Gabriel Dumont;
- le Programme de formation des enseignantes et des enseignants indiens (ITEP), Université de la Saskatchewan;
- la Ligue des administrateurs, directeurs et surintendants scolaires (LEADS);
- Métis Nation – Saskatchewan (MN-S);
- les directeurs et directrices de l'éducation des divisions scolaires de la province et des autorités scolaires des Premières Nations;
- la Saskatchewan Association for Community Education;
- le Centre culturel autochtone de la Saskatchewan (SICC);
- l'Association des commissions scolaires de la Saskatchewan (SSBA);
- la Fédération des enseignantes et enseignants de la Saskatchewan (STF);
- le Saskatchewan Urban Native Teacher Education Program, de l'Université de Regina (SUNTEP).

Les prières et la sagesse partagées par les aînés Mary Lee et Norman Fleury, et par le gardien du savoir traditionnel Albert Scott, ont été essentielles tout au long de la démarche de mise à jour d'*Inspirer la réussite*. Leurs conseils et leur appui ont soutenu les efforts collectifs qui ont permis de rédiger le cadre d'une approche globale de l'éducation des Premières Nations et des Métis et d'améliorer ainsi les possibilités d'apprentissage de tous les élèves.

Introduction

Le *Plan de croissance pour la Saskatchewan – Vision 2020 et au-delà* définit les objectifs spécifiques à atteindre par la province en matière d'éducation. En vertu de ce plan, le secteur de l'éducation s'engage à réduire de 50 % d'ici à 2020 l'écart entre les taux de diplomation des élèves des Premières Nations et métis et ceux des élèves non autochtones, et à se situer au premier rang à l'échelle nationale en termes de taux de diplomation d'ici à 2020. Le Plan stratégique du secteur de l'éducation (PSSE)¹ est l'approche du secteur de l'éducation en vue d'atteindre les cibles fixées par le *Plan de croissance*. C'est dans ce contexte qu'il a été décidé de mettre à jour *Inspirer la réussite – Cap sur la réussite des élèves : Cadre stratégique de la province sur l'éducation des Premières Nations et des Métis* (2009) et de le présenter à nouveau au secteur de l'éducation de la prématernelle à la 12^e année.

Inspirer la réussite : Cadre stratégique sur l'éducation des Premières Nations et des Métis de la prématernelle à la 12^e année (*Inspirer la réussite*) remplace le cadre stratégique de 2009 et se fonde sur les progrès réalisés à ce jour. Il continue à orienter l'élaboration des plans pour l'éducation des Premières Nations et des Métis à l'échelle de la province, de la division scolaire et de l'école, et à assurer que les perspectives et les modes d'apprentissage autochtones continuent à façonner l'expérience d'apprentissage pour tous les élèves. *Inspirer la réussite* donne également le ton à l'adoption de mesures stratégiques à tous les échelons du système éducatif provincial dans le but d'améliorer les résultats d'apprentissage des apprenants métis et des Premières Nations.

Inspirer la réussite couvre toutes les mesures prises dans le cadre de l'éducation des Premières Nations et des Métis. *Inspirer la réussite* offre une approche globale visant à améliorer le niveau d'engagement et de réussite des élèves grâce à des politiques, des programmes et des programmes d'études, grâce à la mise en place de partenariats, grâce à la responsabilité et la prise de décision partagées, et contribue à assurer l'harmonisation des mesures du Ministère et du secteur avec les objectifs du PSSE. *Inspirer la réussite*, c'est l'incorporation aux programmes d'études mis à jour du contenu, des perspectives et des modes d'apprentissage autochtones dans le but de profiter à tous les apprenants; l'enseignement des cultures, langues et histoires autochtones en classe; la création de relations positives; la réconciliation et l'enseignement obligatoire sur les traités.

Organismes métis et des Premières Nations, aînés et gardien du savoir traditionnel, intervenants du secteur de l'éducation de la prématernelle à la 12^e année et programmes de formation des enseignantes et des enseignants ont travaillé de concert avec le ministère de l'Éducation à mettre à jour ce cadre stratégique. Il s'est également inspiré d'éléments clés des rapports des travaux du groupe de travail mixte sur l'amélioration des résultats dans les domaines de l'éducation et de l'emploi des Premières Nations et des Métis (Joint Task Force on Improving Education and Employment Outcomes for First Nations and Métis People, 2013), du processus de mobilisation *L'élève avant tout* (2014) à l'échelle de la province, de l'initiative *Following Their Voices*, ainsi que d'autres initiatives du secteur de l'éducation.

¹ <http://www.saskatchewan.ca/bonjour/education-learning-and-child-care/student-first>

Contexte

Contrôle par les Premières Nations du système éducatif des Premières Nations

Le principe de la maîtrise par les Premières Nations de l'éducation des Premières Nations prend sa source en Saskatchewan. En 1969, la Federation of Saskatchewan Indians [de nos jours, la Federation of Sovereign Indigenous Nations (FSIN)] met sur pied un groupe de travail sur l'éducation, qui publie en 1973 un rapport complet sur la situation de l'éducation indienne en Saskatchewan. Par la suite, ce rapport devient un point tournant de la maîtrise indienne de l'éducation indienne.

En 1972, la Fraternité des Indiens du Canada (devenue plus tard l'Assemblée des Premières Nations) publie un énoncé de principe, « La maîtrise indienne de l'éducation indienne », qui fait date pour l'éducation autochtone. Cet énoncé de principe est appuyé en 1973 par le gouvernement du Canada et les Premières Nations de tout le pays commencent à prendre le contrôle de leurs écoles. En 2010, l'Assemblée des Premières Nations publie « First Nations Control of First Nations Education » (contrôle par les Premières Nations de l'éducation des Premières Nations), qui vise à « *aider les gouvernements et les communautés des Premières Nations à mettre en place les politiques, programmes, services et systèmes nécessaires à assurer la prospérité future des peuples des Premières Nations du Canada* ». [Traduction]²

En 2011, le gouvernement de la Saskatchewan et la FSIN signent une entente qui voit la création d'un groupe de travail mixte sur l'amélioration des résultats dans les domaines de l'éducation et de l'emploi des Premières Nations et des Métis. En réponse aux travaux du groupe de travail, le ministère de l'Éducation, la FSIN et les organismes éducatifs des Premières Nations s'engagent à écrire un nouveau chapitre dans l'histoire de leurs relations, dans le but d'améliorer les résultats de tous les élèves de la prématernelle à la 12^e année. La FSIN et le ministère de l'Éducation publient une déclaration commune le 26 août 2015 :

La FSIN déclare respecter et reconnaître que le ministère de l'Éducation possède l'autorité et la compétence en matière de système éducatif provincial. Le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan déclare respecter que les Premières Nations, par l'entremise de leur chef et de leur conseil, possèdent l'autorité et la compétence en matière d'écoles sur les terres de réserve. Les deux parties reconnaissent que les droits liés à l'éducation en vertu des traités sont une responsabilité fédérale et le resteront.

Le Ministère reconnaît également qu'en matière d'éducation des Premières Nations, le système éducatif provincial n'est pas toujours l'expert. Dans un esprit de réel partenariat et dans un but de collaboration véritable entre les systèmes éducatifs de notre province, le système éducatif provincial consultera les autorités scolaires des Premières Nations et leur demandera, en tant qu'experts, de donner leur opinion quant à l'éducation des élèves des Premières Nations. C'est par la collaboration et le respect que nous améliorerons les résultats de tous les élèves de la Saskatchewan.

Inspirer la réussite respecte la compétence des Premières Nations en matière d'éducation dans les réserves et le système éducatif provincial reconnaît que nous pouvons apprendre énormément des nombreuses réussites des écoles des Premières Nations. Le ministère de l'Éducation continuera à travailler en vue de répondre aux besoins de tous les élèves, où qu'ils vivent, grâce à des partenariats entre le secteur provincial de l'éducation et les organismes éducatifs des Premières Nations.

² Assemblée des Premières Nations. (2010). Contrôle par les Premières Nations de l'éducation des Premières Nations. Site consulté le 4 avril 2018. <http://www.afn.ca/fr/2014/08/20/controle-par-les-premieres-nations-de-leducation-des-premieres-nations/>

Éducation des Métis

Les éducateurs et les membres de la collectivité métisse l'affirment : « Une identité métisse positive constitue le fondement de la réussite des élèves... Pour développer une identité métisse positive, il est essentiel que les élèves soient en contact avec des aînés et des gardiens du savoir métis et qu'ils découvrent les traditions, la langue michif, la spiritualité et l'histoire de ces peuples. Il est également important de reconnaître la diversité de l'expérience métisse, ainsi que les questions actuelles qui touchent ces nations et leurs contributions ». ³ [Traduction]

L'arrivée du commerce des fourrures au centre-ouest de l'Amérique du Nord durant le 18^e siècle a vu la naissance de nombreux enfants de parents autochtones et européens. Tandis que cette population forme des communautés distinctes, un nouveau peuple autochtone émerge : les Métis. Ils développent une culture et des traditions uniques, s'expriment en michif, et adoptent un mode de vie, une conscience collective et une identité nationale propre.⁴

La Nation métisse continue à encourager la réconciliation de ses droits, ses intérêts et ses aspirations. Au cours des dernières années, elle a obtenu gain de cause lors de procès marquants devant des tribunaux provinciaux et fédéraux. Soulignons notamment la décision Daniels, en 2015⁵, et la signature de l'Accord Canada-Nation métisse par le Ralliement national des Métis et le gouvernement fédéral, en 2017. La Nation métisse vise à promouvoir la reconnaissance des droits des Métis, à améliorer leurs conditions socioéconomiques, et à leur permettre d'accéder à des programmes sociaux et économiques qui répondent à leurs besoins.

De nos jours, les Métis demandent à participer pleinement à tous les échelons du système d'éducation, en tant qu'élèves, enseignants, aînés, membres des commissions scolaires et décideurs. On souhaite offrir à tous les élèves des occasions de découvrir les particularités historiques et linguistiques des Métis ainsi que les nombreuses contributions que ce peuple a apportées au Canada. L'intégration de la culture et des perspectives métisses aux programmes scolaires est importante pour aider les élèves métis à former des identités positives et pour faire connaître aux élèves non métis la relation particulière qui existe entre la Nation métisse et le Canada.

Enseigner et apprendre notre histoire commune

Le ministère de l'Éducation respecte les obligations juridiques, constitutionnelles et financières du gouvernement fédéral envers les Premières Nations et la Nation métisse. Il incombe au système éducatif provincial d'enseigner à tous les élèves la richesse de l'histoire des Métis et des Premières Nations et la relation unique que ceux-ci ont avec le Canada.

Les Premières Nations en Saskatchewan ont avec le Canada une relation historique unique, que reflètent les Traités n^{os} 2, 4, 5, 6, 8 et 10, couvrant l'ensemble du territoire de la Saskatchewan.⁶ L'enseignement sur les traités continue à être obligatoire dans les écoles de la Saskatchewan. « Les traités nous touchent tous ».⁷

Apprendre notre histoire commune en cultivant la compréhension entre les élèves aide à réduire les préjugés qui

³ Métis Nation – Saskatchewan. 2013. "Submission to the Joint Task Force on Improving First Nations and Métis Education and Employment Outcomes."

⁴ Ralliement national des Métis. « The Métis Nation ». Site consulté en avril 2017 (en anglais seulement). <http://www.Métisnation.ca/index.php/who-are-the-Métis>

⁵ Affaires autochtones et du Nord Canada. « Gestion des droits métis ». Site consulté le 4 avril 2018. <http://www.aadnc-aandc.gc.ca/eng/1100100014413/1100100014414>

⁶ Affaires autochtones et du Nord Canada. « Premières Nations en Saskatchewan ». Site consulté le 4 avril 2018. <https://www.aadnc-aandc.gc.ca/eng/1100100020593/1100100020597>

⁷ Ministère de l'Éducation de la Saskatchewan. (2013). Étude sur les traités. Résultats d'apprentissage et indicateurs de réalisation. Site consulté en juillet 2017. <http://www.curriculum.gov.sk.ca>

contribuent au racisme. Offrir à tous les élèves des occasions de découvrir les anciennes et les nouvelles relations entre le Canada, les Métis et les Premières Nations devient un aspect de plus en plus important de l'éducation des citoyens, car ces connaissances réduisent les conflits, rétablissent la confiance et améliorent les relations.

Collaboration

Au cours des dernières années, de nombreux efforts ont été consacrés pour assurer la participation directe des intervenants afin de comprendre les besoins et les aspirations modernes de tous les élèves de la Saskatchewan et de recueillir les commentaires et suggestions des dirigeants de tout le secteur. Cette approche a créé des occasions pour les autorités scolaires métisses et des Premières Nations de traiter directement avec le ministère de l'Éducation et les directeurs de l'éducation de la province afin de développer et de mettre en œuvre des plans de secteur et de créer des partenariats avec les divisions scolaires. La collaboration de tous est essentielle pour développer et mettre en œuvre des initiatives et des programmes éducatifs qui permettent à tous les élèves d'améliorer leurs résultats.

Le ministère de l'Éducation continuera à traiter directement avec les organismes éducatifs métis et des Premières Nations en ce qui concerne la planification stratégique et sa mise en œuvre par le secteur. Le processus de planification est cyclique et prévoit chaque année un examen et les ajustements nécessaires à maintenir le cap sur la réussite et l'atteinte des objectifs. Nous invitons les responsables de l'éducation métisse et des Premières Nations à se joindre aux directeurs de l'éducation des divisions scolaires de la province pour mener l'élaboration et la mise en œuvre des plans de secteur.

Les résultats scolaires des élèves métis et des Premières Nations, et l'engagement des organismes, parents et parents-substituts et des élèves métis et des Premières Nations sont fondamentaux pour la planification stratégique du secteur de l'éducation. Ceci signifie que les buts et les résultats d'apprentissage des Premières Nations et des Métis ne sont pas « des pièces rapportées », mais sont de toute première importance pour la planification du secteur de l'éducation dans son ensemble.

L'intégration du contenu, des perspectives et des modes d'apprentissage dans les programmes d'études mis à jour est toujours fondamentale. Dans cette optique, le ministère de l'Éducation continuera à demander la participation des organismes métis et des Premières Nations à l'élaboration et à la mise à jour des programmes d'études. Leur participation le plus rapidement possible est essentielle au processus.

La réconciliation par l'éducation

Un grand nombre de survivants des pensionnats et leur famille vivent en Saskatchewan. Parmi les pensionnats reconnus dans la *Convention de règlement relative aux pensionnats indiens*, 20 étaient situés en Saskatchewan. Seule l'Alberta en comptait plus.⁸ De nombreux enfants métis fréquentaient également des écoles de missionnaires, des internats et des pensionnats dans l'Ouest et le Nord du Canada.⁹

Les séquelles laissées par les pensionnats ont nui profondément à l'épanouissement des Métis et des membres des Premières Nations en ce qui concerne l'éducation, l'emploi, les taux de criminalité et de victimisation, la santé, le suicide et le nombre d'enfants pris en charge. Le racisme et les fausses informations au sujet de notre histoire commune ont pour effet de créer la division dans notre société. Ce sentiment négatif peut se répandre dans les communautés et les écoles et contribuer au conflit, à la maladie mentale, aux comportements autodestructeurs ou

⁸ Commission de vérité et réconciliation du Canada. (2015). « Pensionnats indiens – Lieu et nombre ». Site consulté le 4 avril 2018. <http://www.trc.ca/websites/trcinstitution/index.php?p=25>

⁹ Commission de vérité et réconciliation du Canada. (2015). « Pensionnats du Canada – L'expérience métisse ». Site consulté le 30 avril 2018. http://www.myrobust.com/websites/trcinstitution/File/Reports/French/French_Volume_3_Metis_Web.pdf

aux incidents violents.

Le secteur de l'éducation de la prématernelle à 12^e année en Saskatchewan reconnaît l'œuvre pionnière de la Commission de vérité et réconciliation du Canada et le courage des survivants des pensionnats qui sont venus partager leurs expériences. Bien que la plupart des Appels à l'action s'adressent au gouvernement fédéral, bon nombre de ces appels s'appliquent au niveau provincial, notamment :

- combler les écarts en matière de niveau de scolarisation entre les Canadiens autochtones et non autochtones;
- élaborer des programmes d'études adaptés à la culture;
- élaborer des programmes d'éducation de la petite enfance spécialement adaptés à la culture des familles métisses et des Premières Nations.¹⁰

Partout au Canada, les provinces et territoires ont répondu aux appels à l'action de la Commission de vérité et réconciliation en offrant du perfectionnement professionnel à leurs enseignants, en procédant à la mise à jour des programmes d'études, en créant des partenariats avec les organismes métis et des Premières Nations, et en examinant les problèmes liés au pouvoir et au privilège. La Saskatchewan continuera à harmoniser ses approches avec ces stratégies.

Il revient au secteur de l'éducation de reconnaître la vérité au sujet du passé, de rendre hommage aux contributions économiques et sociales des Métis et des Premières Nations pour bâtir notre province, et de souligner la diversité culturelle et linguistique de ces peuples. Dans ce nouveau contexte, le secteur de l'éducation a l'occasion de répondre de manière significative et systématique tout en tirant profit de ses réussites antérieures. Il s'agit notamment d'éduquer la prochaine génération de citoyens, de lui fournir des informations factuelles au sujet de l'histoire et de l'inspirer à créer une grande harmonie sociale pour aujourd'hui et pour demain.

Faire avancer la réconciliation s'aligne également sur les principes d'*Inspirer la réussite* :

- assurer une direction stratégique;
- améliorer les résultats de tous les apprenants;
- surmonter les obstacles systémiques et le racisme qui entravent la réussite des élèves;
- mieux répondre aux besoins éducatifs des apprenants métis et des Premières Nations.

Bien que de nombreuses activités de réconciliation et d'occasions d'apprentissage soient offertes, sous la direction d'enseignants et d'établissements postsecondaires, il reste encore beaucoup à faire. Divisions scolaires, enseignants, élèves, conseils école-communauté et conseils d'école peuvent collaborer afin de favoriser la compréhension et d'améliorer les résultats de tous les élèves. Effectivement, tous les citoyens de la Saskatchewan sont invités à saisir l'occasion de concilier notre histoire commune et de bâtir un avenir prospère. Pour faire changer les attitudes et favoriser une nouvelle compréhension, « nous avons chacun un rôle à jouer dans la réconciliation et

« La réconciliation n'est pas un problème autochtone, c'est le problème de tout le Canada. Nous avons tous appris à croire à l'infériorité des Autochtones et à la supériorité des Européens, et ce n'est pas correct... Mais en outre, la façon dont les écoles abordent l'histoire autochtone doit également être réévaluée, et repensée, et reprise... Le problème de la réconciliation est celui de notre responsabilité envers l'avenir. »

– Juge Murray Sinclair Président,
Commission de vérité et réconciliation du
Canada. (entrevue à la CBC, 2015)

¹⁰ Commission de vérité et réconciliation du Canada. (2015). « Appels à l'action ». Site consulté le 30 avril 2018. (En raison de la mise à jour du site, la version française des appels à l'action sera disponible sous peu à cette adresse : <http://nctr.ca/reports.php>).

avons la responsabilité d'encourager l'inclusivité ». ¹¹ [Traduction]

Inspirer la réussite soutient la réconciliation en éducation de diverses façons, notamment :

- l'inclusion effective des aînés et des gardiens du savoir traditionnel;
- la collaboration directe avec les organismes éducatifs métis et des Premières Nations pour élaborer et mettre en œuvre le plan stratégique du secteur de l'éducation;
- la création de programmes d'études adaptés et visant l'affirmation culturelle, ainsi que de méthodes d'instruction et d'évaluation pertinentes;
- l'accent mis sur la valeur et l'importance d'enseigner en classe l'histoire, les langues, les cultures, et les modes d'apprentissage traditionnels et contemporains des Métis et des Premières Nations;
- l'attention accordée aux partenariats avec les aînés et les autorités scolaires métisses et des Premières Nations afin d'améliorer les résultats des élèves.

Cette liste n'est pas complète, toutefois *Inspirer la réussite* vise à faire avancer la réconciliation dans tous les domaines grâce à un engagement réel à tous les échelons du système d'éducation et au partage des pouvoirs décisionnels au sein de l'équipe de direction provinciale. L'inclusion concrète des Premières Nations et des Métis dans le système d'éducation provincial est fondamentale. On cherche notamment à assurer une participation autochtone authentique à la communauté éducative grâce à la mobilisation des aînés et à établir des relations de travail positives avec les collectivités locales métisses et des Premières Nations. L'atteinte des objectifs proposés dans *Inspirer la réussite* mènera le secteur de l'éducation de la prématernelle à la 12^e année de la Saskatchewan sur le chemin de la réconciliation. *Inspirer la réussite* transformera la façon dont les intervenants collaborent en ce qui concerne la gouvernance, les partenariats, l'amélioration des politiques et l'élaboration et la mise en œuvre de programmes éducatifs pour réussir à améliorer les résultats d'apprentissage des élèves.

Conformément au *Plan de croissance pour la Saskatchewan*, le secteur de l'éducation de la prématernelle à la 12^e année continuera à traiter et à collaborer directement avec les organismes éducatifs et les intervenants métis et des Premières Nations, et avec le gouvernement fédéral, afin de favoriser la réconciliation. Le secteur déploiera également des efforts afin d'atteindre l'objectif commun d'améliorer les résultats d'apprentissage des élèves métis et des Premières Nations en Saskatchewan.

Perspectives et modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis

Le ministère de l'Éducation est en faveur de l'incorporation fondamentale dans tous les programmes d'études à tous les niveaux scolaires des modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis et de l'enseignement obligatoire sur les traités. Les systèmes de croyances et la perception du monde des Premières Nations et des Métis reposent sur la reconnaissance et le respect de l'équilibre délicat qui existe entre l'interdépendance à la fois tangible et intangible entre soi et de tous les êtres vivants qui constituent l'environnement. Cet équilibre comprend des éléments de nature physique, affective, spirituelle et mentale, de même que des enseignements qui ont été transmis depuis des générations. Apprendre à connaître, à comprendre et à mettre en pratique ces enseignements fait partie du chemin de l'apprentissage d'une personne pendant toute la vie, sans compter que cela a pour effet d'établir un objectif pour vivre une vie équilibrée.

L'intégration du contenu, des perspectives et des modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis aux programmes d'études et de la pédagogie autochtone à la salle de classe est à l'avantage non seulement des élèves mais aussi des éducateurs, car cela permet à tous de comprendre les ressemblances et les différences entre la conception du monde des Premières Nations et des Métis et celle des non-autochtones. Les apprenants profiteront de leur expérience des méthodologies autochtones et occidentales dans le cadre scolaire pour mieux comprendre

¹¹ Le Conference Board du Canada. (2016). « Nous. Notre. Nos. : Un paradigme de la réconciliation ». Site consulté le 30 avril 2018.
<http://www.conferenceboard.ca/e-library/abstract.aspx?did=8196>

comment la vision du monde fait partie intégrante de la façon dont tout le monde vit, interagit, participe et contribue à la société.

Les systèmes de savoir autochtones sont des systèmes adaptables et dynamiques faisant appel à des habiletés, des aptitudes et des techniques de résolution de problèmes qui évoluent au fil du temps, et ce, en fonction des conditions de l'environnement. Le savoir autochtone est intrinsèquement lié à la terre, non pas à la terre en général, mais plus particulièrement aux paysages, aux reliefs et aux biomes où les cérémonies ont dument lieu, où les histoires sont dument récitées, où les médicaments sont dument recueillis et où le transfert du savoir est dument authentifié.¹²

L'acquisition et le partage du savoir autochtone suivent un système de coutumes bien établies. Les éducateurs, aînés et gardiens du savoir traditionnel métis et des Premières Nations peuvent aider à s'orienter dans ce système et offrir signification et contenu ciblés que l'on trouve rarement dans le cadre de la salle de classe.

¹² Battiste, Marie. 2005. "Indigenous knowledge: Foundations for First Nations." *WINHEC Journal*. 1-17.

Impératifs stratégiques

Depuis 2009, date de la première publication d'*Inspirer la réussite*, l'intérêt accordé à la coopération et l'engagement avec les peuples et les organismes éducatifs métis et des Premières Nations ne cesse de croître. Le PSSE a également joué un rôle dans l'attention portée à l'amélioration des résultats d'apprentissage des élèves métis et des Premières Nations. Il n'en reste pas moins qu'il est nécessaire de continuer à se concentrer sur l'éducation des élèves métis et des Premières Nations en Saskatchewan. La raison d'être de ce cadre stratégique s'articule sur les impératifs historique, culturel, écologique, moral, économique et de L'élève avant tout.

Impératif historique

Respect des obligations constitutionnelles et issues des traités

La Saskatchewan se trouve sur les territoires traditionnels des Premières Nations et de la Nation métisse, dont le savoir, les traditions, les cultures et les langues dérivent de la relation et du lien qu'ils ont avec cette terre. Il incombe au système éducatif provincial d'intégrer cette relation unique à tous les aspects de l'éducation afin que les élèves des Premières Nations et les élèves métis puissent avoir un sentiment d'appartenance et que tous les apprenants de la Saskatchewan comprennent l'importance et la portée de l'endroit où ils vivent.

Dans la Constitution du Canada, « peuples autochtones du Canada » s'entend « des Indiens, des Inuits et des Métis du Canada ». La Constitution reconnaît « les droits existants — ancestraux ou issus de traités — des peuples autochtones du Canada ».¹³ Ces droits reconnaissent que tous les échelons de gouvernement ont la responsabilité de travailler en collaboration avec les Premières Nations et les Métis pour encourager la compréhension des cultures, des langues et des traditions et soutenir l'atteinte de meilleurs résultats par tous les élèves.

Impératif culturel

Affirmer l'identité culturelle et transformer la pratique des enseignants

Apprendre des Premières Nations et des Métis, et apprendre avec les Premières Nations et les Métis, représente un premier pas positif et respectueux vers la guérison, dans le cadre du processus de vérité et réconciliation. L'inclusion des perspectives et des modes d'apprentissage traditionnels, historiques et contemporains des Premières Nations et des Métis est nécessaire pour réussir la mise à jour du secteur de l'éducation et des programmes d'études de la prématernelle à la 12^e année de la Saskatchewan.

Il faut encourager et soutenir les pratiques culturelles des Premières Nations et des Métis dans le secteur de l'éducation et dans les communautés scolaires afin de faire du milieu d'apprentissage un lieu accueillant, adapté à la culture et visant l'affirmation culturelle. L'inclusion concrète des Premières Nations et des Métis dans le système d'éducation provincial est fondamentale. Cette inclusion se traduit par une participation effective des aînés et des gardiens du savoir traditionnel et par un engagement réel des Premières Nations et des Métis au sein de la communauté éducative.

Les Premières Nations de la Saskatchewan se répartissent en huit groupes linguistiques que l'on peut voir sur une carte produite par le Bureau du commissaire aux traités et le Centre culturel autochtone de la Saskatchewan (SICC) :

<http://www.otc.ca/resource/category/maps.html>

¹³ Article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/const/page-16.html>

L'éducation axée sur la terre pour les élèves métis et des Premières Nations et l'utilisation des ressources et des pédagogies métisses et des Premières Nations sont des pratiques essentielles pour aider à mettre en place un système et des programmes d'études adaptés à la culture et visant l'affirmation culturelle, et qui aident tous les élèves à réussir.

Enseigner dans le cadre des modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis respecterait les différences culturelles, viserait l'affirmation et pourrait remotiver ces élèves à poursuivre leur éducation, ce qui entraînerait des gains marqués sur le plan de l'amélioration des résultats scolaires et des taux de diplomation. Il est également possible d'encourager les efforts de réconciliation entre les élèves, les enseignants, les familles et les communautés par l'inclusion dans les programmes d'études de la conception du monde des Métis et des Premières Nations.

Pour obtenir un changement positif, il revient à tous les enseignants et administrateurs de transformer les pratiques d'enseignement, autant à l'échelle individuelle qu'à l'échelle collective, au moyen de l'apprentissage continu et du perfectionnement professionnel. Selon Goulet et Goulet, « il incombe aux enseignants de découvrir et d'incorporer à leur pratique les connaissances et les notions des Métis et des Premières Nations (épistémologies) et d'adopter leurs pratiques et leurs méthodes pour soutenir l'apprentissage et permettre aux élèves de réaliser leur plein potentiel. »¹⁴ [Traduction] L'objectif consiste à adopter et à partager l'enseignement des langues, des cultures et des histoires métisses et des Premières Nations par des moyens qui affirment l'identité culturelle, valorisent la diversité et bâtissent des relations positives autant entre les enseignants et les élèves qu'entre les membres de chacun de ces groupes.

Impératif écologique

La terre en tant que ressource, parent et professeur

Les Premières Nations et les Métis vivent en relation étroite avec le monde naturel. Pour ces peuples, la terre est reconnue en tant que source de nourriture, de protection, de guérison et de savoir, et elle est donc perçue comme un parent, la Terre, mère nourricière, et comme un professeur.¹⁵

L'apprentissage expérientiel axé sur la terre offre aux élèves des occasions de se rapprocher du monde naturel et de créer des liens, notamment des liens physiques et spirituels, avec ce monde. L'inclusion de la conception du monde des Métis et des Premières Nations dans les méthodes d'enseignement aidera à motiver les élèves à aborder la question de la dégradation continue de l'environnement – de l'air, du sol, de l'eau et des habitats –, du changement climatique et de la perte de la biodiversité qui en résulte. L'apprentissage axé sur la terre aide également à aborder divers problèmes de santé (p. ex. l'obésité, les troubles de l'attention ou la dépression)¹⁶ et peut servir à atteindre certains résultats d'apprentissage de plusieurs programmes d'études.

Selon l'ainé Peter Waskahat, « nous avons reçu la liberté d'utiliser tout ce qui se trouve sur la Terre et toute la Création, [et] on enseignait aux enfants comment voir et respecter la Terre et toute la Création. »¹⁷ Les concepts autochtones selon lesquels la terre est une ressource, un parent et un professeur offrent une perspective holistique qui peut aider tous les citoyens de la Saskatchewan à apprécier le monde naturel et à vivre en équilibre avec la nature.

¹⁴ Goulet, K., and L. Goulet. 2015. *Teaching Each Other: Nehinuw Concepts and Indigenous Pedagogies*. UBC Press.

¹⁵ Macdougall, B. (2006). Wahkootowin: Family and cultural identity in northwestern Saskatchewan Métis communities. *Canadian Historical Review*; Michell, H. (2005). Nêhîthâwâk of Reindeer Lake, Canada: Worldview, epistemology and relationships with the natural world. *The Australian Journal of Indigenous Education*, 34, 33-43.

¹⁶ Louv, R. (2008). *Last child in the woods: Saving our children from nature-deficit disorder*.

¹⁷ Cardinal, Harold, and Walter Hildebrandt. 2000. *Treaty Elders of Saskatchewan*. University of Calgary Press.

Impératif de L'élève avant tout

Écouter la voix des élèves et y répondre

Le ministère de l'Éducation a présenté l'approche L'élève avant tout en juillet 2013 afin d'unifier, de réorienter et de mobiliser de nouveau le système d'éducation provincial autour de ce qui importe le plus – l'élève. L'élève avant tout est une approche qui aide le système éducatif à atteindre les objectifs énoncés dans le *Plan de croissance*. Dans l'optique de L'élève avant tout, il est important de se poser les questions « *En quoi ceci affecte-t-il l'élève?* » et « *Comment pouvons-nous travailler ensemble pour y arriver?* »

Un processus de mobilisation provincial a permis aux élèves, parents et parents-substituts et enseignants de faire savoir ce qu'ils attendaient du système éducatif.¹⁸ Les élèves métis et des Premières Nations ont également participé à *Seeking Their Voices*, un dialogue sur la recherche qui a orienté l'élaboration de l'initiative de réussite scolaire des élèves *Following Their Voices*. Les constatations du processus de mobilisation L'élève avant tout et de *Seeking Their Voices* témoignent de l'obligation de prendre en considération les besoins et les intérêts des élèves dans tous les aspects du système éducatif, y compris les stratégies, plans et politiques relatifs à l'éducation des Métis et des Premières Nations, et d'y répondre.

Les thèmes qui se sont dégagés du processus de mobilisation L'élève avant tout sont les suivants :

- l'importance de solides relations entre les élèves et les enseignants;
- la participation active des élèves à leur apprentissage;
- la qualité de l'environnement d'apprentissage;
- le partage de la responsabilité de l'éducation entre tous les élèves, les parents et parents-substituts, les enseignants et l'ensemble de la communauté.

Les élèves, les parents et les enseignants des Premières Nations des écoles de réserves ont réitéré que ces thèmes étaient de toute première importance et ont mentionné la complexité supplémentaire découlant du manque de financement des programmes éducatifs et du manque d'accès adéquat aux services publics dans leur communauté.

Le dialogue sur la recherche avec les élèves métis et des Premières Nations dans le cadre de *Seeking Their Voices* a confirmé que ceux-ci avaient des préoccupations analogues :

- Les élèves qui n'étaient pas engagés dans leur éducation ont mentionné plus d'expériences négatives que ceux qui l'étaient. La vaste majorité des expériences négatives des élèves qui n'étaient pas engagés dans leur éducation tournaient autour des stéréotypes, du racisme ou des préjugés de classe, et du harcèlement et de l'intimidation. Les élèves qui étaient engagés dans leur éducation ont évoqué de manière positive leur vie scolaire en général.
- Pour les élèves qui n'étaient pas engagés dans leur éducation, la « pertinence » de ce qu'on leur enseignait pour leur vie de tous les jours était un atout majeur. Pour ceux qui étaient engagés dans leur éducation, un « bon » enseignant était celui pour lequel il était important que les élèves non seulement comprennent le matériel, mais aient l'occasion de se servir des habiletés acquises. Une relation solide avec l'enseignant était un facteur positif de soutien à l'apprentissage.
- Les élèves qui n'étaient pas engagés dans leur éducation blâmaient pour leur manque d'intérêt pour l'étude le favoritisme et les traitements injustes par les enseignants. Tous les élèves, engagés ou non, ont

Following Their Voices a été conçu dans le but d'améliorer la réussite scolaire et la participation des élèves métis, inuits et des Premières Nations de la Saskatchewan.

<http://www.followingtheirvoices.ca>

¹⁸ Voir « Processus de mobilisation L'élève avant tout Guide de discussion » pour plus d'information sur le processus : <http://www.saskatchewan.ca/residents/education-and-learning/student-first/student-first-engagements>

- mentionné que la situation familiale et l'influence de la famille étaient des facteurs ayant une incidence sur leur apprentissage. Ils ont aussi fait mention d'enseignants qui n'étaient pas engagés ni préparés correctement pour pouvoir offrir le soutien dont les élèves avaient besoin.

Tout au long de l'initiative L'élève avant tout et du processus de recherche menant à *Following Their Voices*, les élèves, parents et parents-substituts et enseignants ont insisté sur l'extrême importance de la relation élève-enseignant pour soutenir l'amélioration des résultats d'apprentissage de l'élève.¹⁹

Les constatations du processus de mobilisation L'élève avant tout et de *Following Their Voices* ont aidé à orienter la planification stratégique du secteur de l'éducation et continuent à orienter le travail du secteur. Il est d'une importance capitale que le secteur de l'éducation continue à placer les besoins et les intérêts des élèves au tout premier rang de ses préoccupations s'il veut pouvoir répondre efficacement et améliorer les résultats d'apprentissage.

Impératif moral

Améliorer la qualité de vie²⁰

Bien que les résultats scolaires continuent à s'améliorer, les peuples des Premières Nations et les peuples métis n'ont pas la même qualité de vie que la population en général. En 2006, 50,6 % des personnes de 15 ans ou plus en Saskatchewan qui se sont déclarées autochtones²¹ possédaient au moins un diplôme du secondaire ou son équivalent, par rapport à 72,4 % de la population non autochtone.²² En 2011, ces chiffres étaient passés de 55,5 % des personnes autochtones qui possédaient au moins un diplôme du secondaire ou son équivalent, par rapport à 78,2 % de la population non autochtone.²³

Le taux de diplomation en 3 ans des élèves se déclarant métis et des Premières Nations en Saskatchewan s'est amélioré, passant de 31,8 % en 2008-2009 à 43,2 % en 2016-2017. L'amélioration est encore plus marquée pour ce qui est du taux de diplomation en 5 ans des élèves se déclarant métis et des Premières Nations, qui est passé de 47,1 % en 2008-2009 à 59,8 % en 2016-2017.²⁴

Les taux de diplomation des élèves métis et des Premières Nations se sont améliorés depuis 2009; il reste cependant du travail à accomplir pour améliorer encore les résultats scolaires. Un diplôme de fin d'études secondaires est la clé pour un jeune d'une vie saine et épanouissante.

¹⁹ Université de Regina, Saskatchewan Instructional Development and Research Unit. (2014) « Seeking Their Voices: Improving Indigenous Student Learning Outcomes ». http://aerc.usask.ca/research-projects-planning-activities/Seeking%20Their%20Voices_Nov%202014.pdf. Site consulté en avril 2018.

²⁰ Cette section présente les données des recensements de 2006 et 2011. Les données du recensement de 2016 seront disponibles au début 2018.

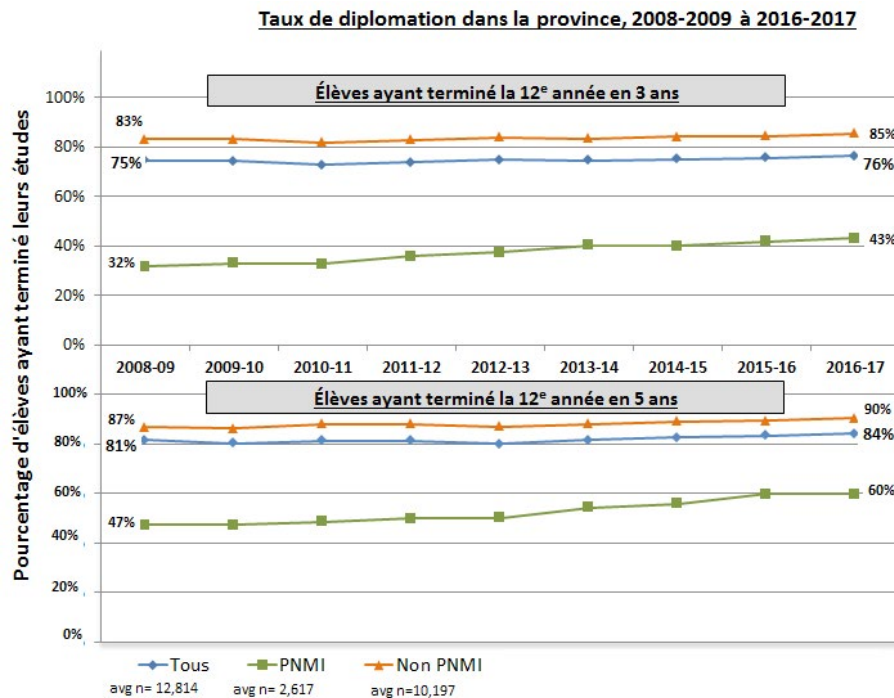
²¹ La version anglaise du présent document utilise les termes *Aboriginal* et *non-Aboriginal* qui sont repris du matériel source, pour faire référence aux *personnes autochtones* et *non autochtones*.

²² Saskatchewan Bureau of Statistics (Statistics Canada, 2006 Census).

<http://www.saskatchewan.ca/government/government-data/bureau-of-statistics/population-and-census>

²³ Saskatchewan Bureau of Statistics (Statistics Canada, 2011 National Household Survey).

²⁴ Notes : Les taux de diplomation en trois ans (en temps voulu) représentent le pourcentage d'élèves qui terminent leur 12^e année dans les trois ans après avoir commencé la 10^e année. Les taux de diplomation en cinq ans (avec prolongation) représentent le pourcentage d'élèves qui terminent leur 12^e année dans les cinq ans après avoir commencé la 10^e année (par exemple, le groupe d'élèves ayant commencé la 10^e année en 2012-2013 et terminant la 12^e année à la fin de l'année scolaire 2016-2017 ou avant). Les données incluent les élèves qui se sont déclarés métis et des Premières Nations des écoles financées à même les fonds publics, indépendantes et des Premières Nations. Un diplôme de fin d'études secondaires d'une école de la Saskatchewan correspond à un programme régulier de 24 crédits, un programme d'éducation pour les adultes ou un programme d'éducation alternative. Les chiffres peuvent être légèrement différents des chiffres mentionnés précédemment du fait qu'un plus grand nombre d'élèves ont été inscrits au Système de données scolaires (SDS), et du fait de la mise à jour constante de ce système. Source : Système de données scolaires du ministère de l'Éducation.



Impératif économique

Participation au marché du travail des peuples métis et des Premières Nations²⁵

L'amélioration des résultats scolaires des élèves métis et des Premières Nations ne profite pas seulement aux élèves, mais elle profite à la province tout entière. De meilleurs résultats scolaires en Saskatchewan permettront d'améliorer l'éducation et les qualifications de la main-d'œuvre, ce qui se soldera par une réduction des dépenses dans le domaine de la justice et des services correctionnels, des services aux enfants et à la famille, et de l'aide sociale. L'amélioration des résultats scolaires devient particulièrement importante avec la croissance de la population. Par exemple :

- la collaboration entre les partenaires métis et des Premières Nations et les partenaires non autochtones aura pour résultat une amélioration notable de l'engagement des élèves dans leur apprentissage et fera passer les taux de diplomation en 3 ans de 35 % en juin 2012 à au moins 65 % en juin 2020 et le taux de diplomation en 5 ans à au moins 75 %;
- la Saskatchewan atteindra des taux de diplomation en 3 ans de 85 % et des taux de diplomation en 5 ans de 90 %.

Ne pas posséder de diplôme d'études secondaires peut représenter un obstacle majeur pour la recherche d'emploi. Bien qu'il y ait de l'amélioration, les peuples métis et des Premières Nations continuent à connaître des taux de chômage plus élevés que la population non autochtone. Le taux de chômage des personnes se déclarant des Premières Nations s'est amélioré, passant de 18,2 % en 2006 à 16,9 % en 2011. Il reste tout de même que si l'on compare ces chiffres au taux de chômage de 4,6 % des personnes non autochtones, il y a encore beaucoup de travail à faire pour parvenir à une situation équitable. Si l'on considère séparément la situation des Métis et des Premières Nations, on constate que le taux de chômage des Premières Nations est passé de 24,9 % en 2006 à 21,8 % en 2011, et que celui des Métis est passé de 10,6 % en 2006 à 11 % en 2011.²⁶

²⁵ Cette section présente les données des recensements de 2006 et 2011. Les données du recensement de 2016 seront disponibles au début 2018.

²⁶ Saskatchewan Bureau of Statistics (Statistics Canada, 2011 National Household Survey).

<http://www.saskatchewan.ca/government/government-data/bureau-of-statistics/population-and-census>

Il devient de plus en plus important d'avoir accès à l'éducation postsecondaire ou à une formation axée sur les compétences (formation professionnelle) pour pouvoir trouver et conserver un emploi à long terme ou bien gérer une entreprise. Pour atteindre ces objectifs, terminer ses études secondaires est un fondement essentiel.

Accroissement de la population

- En 2006, 14,9 % de la population de la Saskatchewan se déclarait des Premières Nations, inuits ou métis. Ces chiffres sont passés à 15,6 % en 2011 et à 16 % en 2012.²⁷ De toutes les provinces, la Saskatchewan reste la deuxième après le Manitoba pour ce qui est du pourcentage de population autochtone. Les peuples autochtones représentent un segment de la population en pleine expansion. On estime (d'après le recensement de 2006) que la population autochtone de la Saskatchewan pourrait atteindre 240 000 personnes, ou 24 % de la population totale, d'ici 2031.²⁸
- En Saskatchewan, la population métisse et des Premières Nations est en moyenne plus jeune de 10 ans que la population non autochtone. En 2011, plus de la moitié (54 %) de la population métisse et des Premières Nations de la Saskatchewan avaient moins de 25 ans, comparée à 30 % pour la population non autochtone.

Population scolaire

- Pendant l'année scolaire 2009-2010, environ 18,7 % des 161 159 élèves de maternelle à 12^e année des écoles de la province (22,9 % des 178 563 élèves de maternelle à 12^e année de toutes les écoles de la Saskatchewan) se sont déclarés métis et des Premières Nations. Ce chiffre est resté stable à 18,6 % des 179 707 élèves de maternelle à 12^e année des écoles de la province en 2016-2017 (22,6 % des 197 969 élèves de maternelle à 12^e année de toutes les écoles de la Saskatchewan). Dans certaines écoles de la province, le pourcentage d'élèves se déclarant métis et des Premières Nations se situe entre 50 % et presque 100 %. En 2016-2017, environ 21,6 % de ces élèves fréquentaient une école de réserve, et les autres fréquentaient des écoles provinciales (74,8 % ou d'autres écoles en Saskatchewan (3,6 %).
- Le pourcentage d'élèves se déclarant métis et des Premières Nations inscrits à la maternelle en 2016-2017 étaient de 14,4 % (1 972 des 13 716 élèves des écoles provinciales).²⁹

Avec la croissance de la population métisse et des Premières Nations et la prospérité et l'autonomie économique que connaît cette population, c'est la Saskatchewan tout entière qui vivra dans une plus grande harmonie, dans une société où individus et communautés atteignent leur plein potentiel.

Saskgraduates.ca représente une tribune où les divisions scolaires et les autorités scolaires des Premières Nations ont l'occasion de partager idées, pratiques exemplaires, recherches et données sur ce qui fonctionne en matière d'augmentation des taux de diplomation dans la province. On y trouve affichées des ressources supplémentaires qui viennent soutenir et éclairer la planification du secteur en matière d'amélioration des taux de diplomation.

²⁷ Statistique Canada: <https://www.statcan.gc.ca/pub/89-656-x/89-656-x2016009-fra.htm>

²⁸ Statistique Canada: <https://www.statcan.gc.ca/pub/91-552-x/2011001/tbl/tbl07-fra.htm>

²⁹ Ministère de l'Éducation, Système de données scolaires (SDS).

Cadre conceptuel et principes d'action

Cadre stratégique

Vision

Un système éducatif provincial de la prématernelle à la 12^e année dans lequel les systèmes de savoir, les cultures et les langues autochtones sont un aspect fondamental des structures, des politiques et des programmes d'études pour assurer un système inclusif et équitable pour le bien de tous les apprenants.

Déclaration de principes

Le ministère de l'Éducation s'engage à travailler en collaboration avec tous les partenaires du monde de l'éducation pour renforcer les relations et créer un système inclusif et équitable pour le bien de tous les apprenants.

Objectifs stratégiques

1. Langues et cultures des peuples métis et des Premières Nations appréciées et soutenues.
2. Égalité des possibilités et des résultats d'apprentissage pour les apprenants métis et des Premières Nations.
3. Gestion partagée du système éducatif provincial en assurant des relations respectueuses et des partenariats équitables avec les peuples métis et des Premières Nations au niveau local et provincial.
4. Mesures d'évaluation authentiques et respectueuses des différences culturelles qui encouragent des possibilités éducatives et des résultats d'apprentissage améliorés.
5. Tous les apprenants démontrent leurs connaissances et leur compréhension des visions du monde et des répercussions historiques des peuples métis et des Premières Nations.

Principes du cadre stratégique

Le secteur de l'éducation en Saskatchewan...

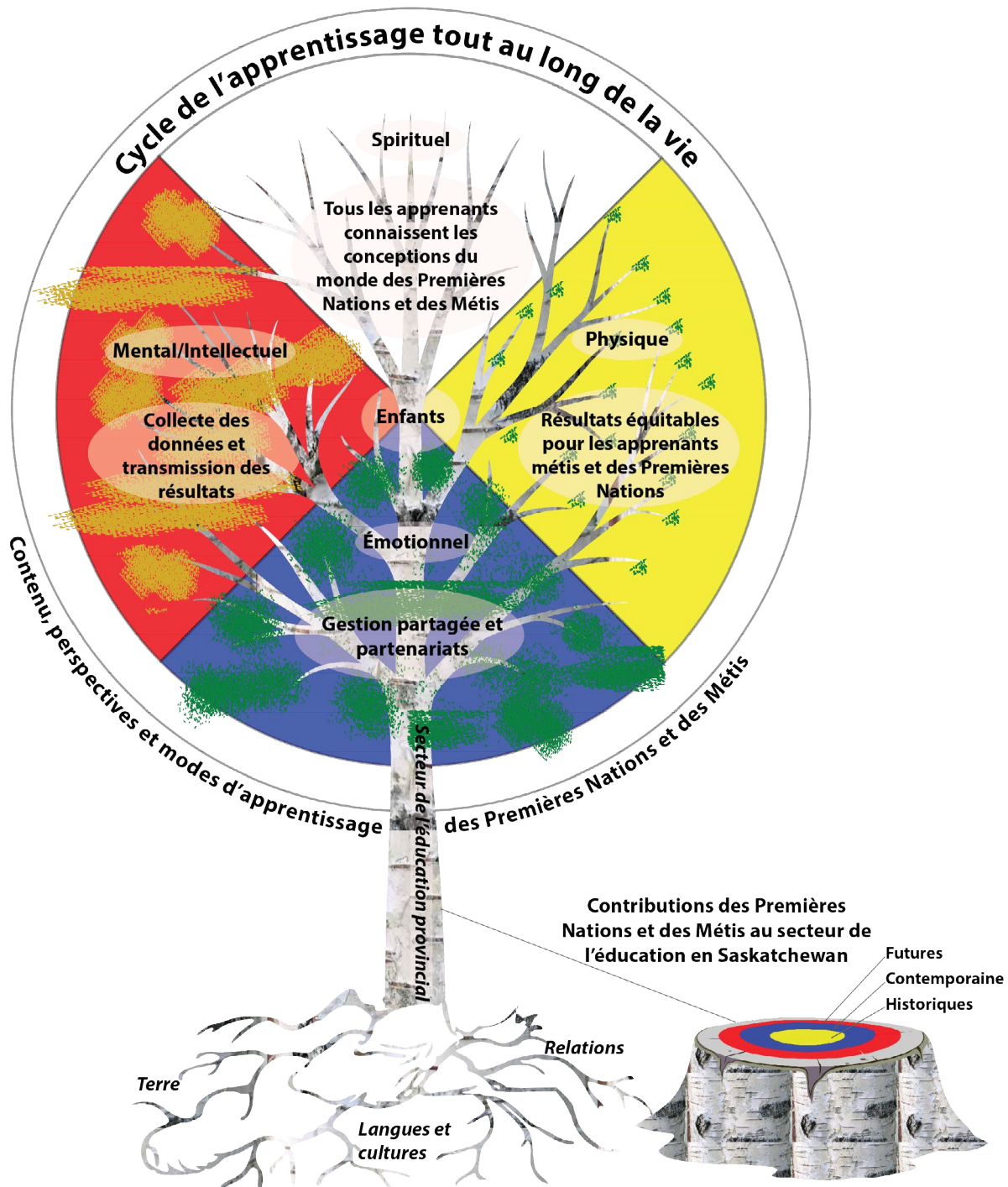
- s'est engagé à créer un système éducatif provincial qui affirme et développe l'identité des élèves métis et des Premières Nations et qui respecte et reflète les diverses cultures dans le cadre des pratiques d'enseignement et d'apprentissage.
- apprécie à sa juste valeur l'engagement authentique des peuples métis et des Premières Nations dans tous les aspects du système éducatif.
- apprécie l'éducation en tant qu'outil de réconciliation, processus continu visant à établir et à maintenir des relations respectueuses,³⁰ et de compréhension de l'histoire et des effets intergénérationnels de l'expérience des pensionnats grâce aux possibilités d'apprentissage qu'elle offre aux élèves et au personnel à tous les échelons du système éducatif.
- apprécie les modes d'apprentissage des Métis et des Premières Nations et s'est engagé à assurer que les programmes d'études, le contenu et les méthodes d'enseignement reflètent bien les modes d'apprentissage des Métis et des Premières Nations et représentent correctement les réalités et les contributions historiques et contemporaines des peuples métis et des Premières Nations.

³⁰ Commission de vérité et réconciliation. (2015). Sommaire du rapport final. (p. 13).

- apprécie que l'on enseigne et revitalise les langues et les cultures des Métis et des Premières Nations.
- apprécie les relations et l'engagement authentique et s'est engagé à impliquer les enfants, les jeunes, les familles, les aînés et gardiens du savoir traditionnel, et les communautés, dans des partenariats et des pratiques pédagogiques holistiques qui tiennent compte des différences culturelles et qui reflètent un partage du leadership, de la responsabilité et de la prise de décision au sein du système éducatif.
- s'est engagé à assurer que tous les élèves apprennent les principes du développement durable grâce à l'éducation axée sur la terre et à d'autres programmes d'apprentissage qui enseignent le respect de l'environnement et les soins à long terme à lui prodiguer.
- apprécie la responsabilité partagée et la gestion responsable des ressources publiques, ce qui revient à s'engager à améliorer l'engagement, l'apprentissage et la réussite des élèves par l'amélioration continue et l'harmonisation des initiatives du système avec ce cadre stratégique, et revient également à travailler en collaboration avec les peuples métis et des Premières Nations à renforcer les relations dans le cadre des systèmes éducatifs provinciaux et des Premières Nations.
- reconnaît les obligations morales, fiscales, constitutionnelles et juridiques du gouvernement fédéral envers les Premières Nations et les Métis et reconnaît que l'enseignement sur les traités et l'enseignement de l'histoire des Métis et des Premières Nations sont un aspect fondamental de l'éducation de tous les élèves.
- souscrit aux principes d'équité et de justice sociale, et s'est engagé à éliminer les obstacles à la réussite de l'éducation de tous les élèves.

Cadre conceptuel – Le bouleau à papier

Les systèmes de croyances, les valeurs et la perception du monde des Métis et des Premières Nations sont divers. Cette illustration permet de commencer à comprendre l'importance du savoir autochtone pour l'éducation en Saskatchewan. Les enseignants et administrateurs sont encouragés à travailler avec les aînés et gardiens du savoir traditionnel métis et des Premières Nations de leur communauté pour s'informer de leur perception du monde et de leurs modes d'apprentissage.



Le ministère de l'Éducation tient à remercier de ses conseils l'ainée Alma Kytwayhat à l'égard de l'élaboration de la politique et de la représentation conceptuelle du cadre stratégique de 2009, ainsi que le gardien du savoir traditionnel Albert Scott de ses conseils lors de la mise à jour de 2016-2017.

Le bouleau à papier

L'illustration de la page précédente représente un cadre conceptuel des diverses composantes d'*Inspirer la réussite*, représente sa relation aux modes d'apprentissage des Métis et des Premières Nations, et représente l'importance de ces relations et de ces modes d'apprentissage pour le secteur de l'éducation de la province. Élaboré pour la première fois en 2009, ce cadre conceptuel présente les quatre directions qui représentent les grands objectifs que vise *Inspirer la réussite*. Le bouleau à papier³¹ est combiné sur cette illustration au Cercle de l'esprit pour donner une représentation visuelle des éléments de la stratégie des Premières Nations et des Métis en matière d'éducation.

Les communautés métisses et des Premières Nations ont des conceptions du monde, des valeurs et des systèmes de croyances qui sont différents d'une nation à l'autre. La difficulté est de ne pas imposer au secteur de l'éducation une seule conception du monde autochtone, mais plutôt de fournir un point de départ aux enseignants et administrateurs pour qu'ils puissent comprendre l'importance du savoir autochtone pour l'éducation en Saskatchewan. Le savoir autochtone appartient aux communautés et aux peuples métis et des Premières Nations. C'est pourquoi on encourage la création de relations avec les aînés, les gardiens du savoir traditionnel, les communautés locales et les organismes métis et des Premières Nations dans le but d'apprendre avec eux et de bénéficier de leurs connaissances.

La terre, les langues et cultures, de même que les relations, constituent les fondements culturels du cadre, comme en témoigne leur place à la racine de l'arbre – ce sont les éléments essentiels de l'éducation et ce qui nous lie tous en tant que secteur, contribuant ainsi à la croissance de l'arbre. Une rondelle du tronc de l'arbre a été coupée afin de montrer les anneaux de croissance, anneaux qui représentent les contributions historiques, contemporaines et futures des Premières Nations et des Métis.

Le cycle de l'apprentissage tout au long de la vie encercle l'arbre afin de démontrer que l'apprentissage commence dès la naissance et se poursuit jusque dans la vieillesse. Le contenu, les perspectives et les modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis sont illustrés dans un deuxième cercle pour montrer qu'ils englobent tous les aspects du programme d'apprentissage. Les enfants sont représentés au centre de l'arbre et du Cercle de l'esprit, car ils sont l'objectif premier de l'éducation.

Les quatre objectifs restants du cadre stratégique sont disposés dans les quatre quadrants du cercle. Chaque quadrant représente une saison, du printemps à l'est à l'hiver au nord, qui représente approximativement sa place dans le cycle annuel du secteur de l'éducation. *Résultats équitables pour les apprenants métis et des Premières Nations* est situé dans le quadrant physique, puisque la planification pour atteindre cet objectif nécessite le déploiement d'énergie physique. *Gestion partagée et partenariats* est situé dans le quadrant émotionnel. Avec le développement de relations positives, empathie et compréhension sont nécessaires à la gestion partagée et à la création de partenariats en éducation. *Collecte des données et transmission des résultats* est situé dans le quadrant mental/intellectuel, car ce sont des processus cognitifs de mesure et de partage des progrès en matière d'amélioration des résultats en éducation. *Tous les apprenants connaissent les conceptions du monde des Premières Nations et des Métis* est situé dans le quadrant spirituel, parce que l'acquisition de ces connaissances nécessite l'ouverture d'esprit aux idées nouvelles et le respect d'autrui.

³¹ Le bouleau à papier (*Betula papyrifera*) a été adopté comme arbre officiel de la Saskatchewan en 1988.

Harmonisation et implantation

Le *Plan de croissance pour la Saskatchewan* définit les cibles spécifiques à atteindre par la province en matière d'éducation. Le plan stratégique du secteur de l'éducation (PSSE) représente l'approche du secteur de l'éducation en vue d'atteindre les cibles fixées par le *Plan de croissance*.³²

D'ici juin 2020, les résultats du PSSE suivants auront été atteints :

- 80 % des élèves seront au niveau correspondant à leur classe ou à un niveau supérieur en lecture, écriture et maths.
- La collaboration entre les partenaires métis, inuits et des Premières Nations et les partenaires non autochtones aura pour résultat une amélioration notable de l'engagement des élèves PNMI et une augmentation des taux de diplomation sur trois ans de 35 % en juin 2012 à au moins 65 % et des taux de diplomation sur cinq ans à au moins 75 %.
- La Saskatchewan atteindra des taux de diplomation en 3 ans de 85 % et des taux de diplomation en 5 ans de 90 %.
- Les enfants de la naissance à 6 ans seront soutenus dans leur développement pour assurer que 90 % des élèves quittant la maternelle sont prêts à apprendre à l'élémentaire.

Le PSSE comporte des « stratégies permanentes ». Ces stratégies sont des déclarations d'ordre général qui servent de principes directeurs de la façon dont le secteur de l'éducation peut atteindre ses objectifs. Les objectifs d'*Inspirer la réussite* s'alignent sur plusieurs de ces stratégies permanentes et soutiennent bon nombre des initiatives en cours dans le secteur touchant l'éducation des Premières Nations et des Métis en vue d'améliorer les résultats.³³ Les stratégies permanentes sont les suivantes :

- programmes d'études intéressants et pertinents sur le plan culturel;
- enseignement différencié et de grande qualité;
- évaluation authentique et culturellement appropriée;
- expérience du contenu, des perspectives et des modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis;
- apprentissage professionnel ciblé et pertinent;
- solides partenariats famille, école et communauté;
- harmonisation des ressources humaines, physiques et financières.

Lors de leur planification de la mise en œuvre du cadre stratégique, les écoles, divisions scolaires et organismes peuvent se servir des stratégies permanentes pour guider leur activité et assurer ainsi l'harmonisation avec le PSSE. Le tableau de la page suivante permet de se représenter visuellement à quoi ressemblerait cette harmonisation et comment les principes du cadre stratégique pourraient s'appliquer à leur situation. Les questions de réflexion suivant le tableau peuvent également éclairer le dialogue qui accompagne la planification et la mise en œuvre.

³² Le PSSE est le tout premier plan à l'échelle de la province qui ait été élaboré en collaboration avec les partenaires du secteur de l'éducation, approuvé par les 28 commissions scolaires et accepté par le gouvernement de la Saskatchewan.

<http://www.saskatchewan.ca/residents/education-and-learning/student-first>

³³ <http://www.saskatchewan.ca/residents/education-and-learning/first-nations-and-Métis-education>

Harmonisation des mesures stratégiques du PSSE et d'*Inspirer la réussite*

| Stratégies permanentes du PSSE | Langues et cultures des peuples métis et des Premières Nations appréciées et soutenues | Égalité des possibilités et des résultats d'apprentissage pour les apprenants métis et des Premières Nations | Gestion partagée du système éducatif provincial | Mesures d'évaluation authentiques et respectueuses des différences culturelles | Tous les apprenants connaissent les conceptions du monde des Premières Nations et des Métis |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Programmes d'études intéressants et culturellement pertinents | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Enseignement différencié et de grande qualité | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Évaluation authentique et culturellement appropriée | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Expérience du contenu, des perspectives et des modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Apprentissage professionnel ciblé et pertinent | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Solides partenariats famille, école et communauté | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Harmonisation des ressources humaines, physiques et financières | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Questions de réflexion à se poser lors de la planification

- Cette mesure s'aligne-t-elle sur une ou plusieurs des stratégies permanentes ainsi que sur un ou plusieurs des objectifs stratégiques d'*Inspirer la réussite*?
- Quelles dispositions ont été prises dans cette mesure pour assurer son authenticité relativement aux perspectives et modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis?
- Comment les communautés, aînés, gardiens du savoir traditionnel et organismes éducatifs des Premières Nations et des Métis peuvent-ils être directement engagés et impliqués dans la conception et l'implantation de cette mesure?
- Avant de commencer quoi que ce soit, qui dans la communauté scolaire ou la division scolaire aurait une connaissance et une expérience authentiques de l'éducation des Premières Nations et des Métis?

Le ministère de l'Éducation a créé une trousse en ligne de perfectionnement professionnel intitulée Soutenir la réconciliation dans les écoles de la Saskatchewan. Cette trousse contient un large éventail de ressources destinées aux enseignants et à la classe.
www.reconciliation.edonline.sk.ca

Avancer ensemble

Inspirer la réussite continuera à guider les mesures stratégiques qui seront prises à tous les échelons du secteur de l'éducation dans la province afin d'encourager une amélioration appréciable des résultats de tous les élèves. En tant que regroupement de toutes les initiatives touchant l'éducation des Premières Nations et des Métis en Saskatchewan, ce cadre stratégique garantit qu'une grande importance sera accordée à l'engagement et à la réussite des élèves métis et des Premières Nations au moment où le secteur déploie des efforts pour atteindre les objectifs du Plan stratégique du secteur de l'éducation.

Le ministère de l'Éducation continuera à collaborer étroitement avec les divisions scolaires, les organismes éducatifs provinciaux et les programmes de formation des enseignants afin de mettre en œuvre ce cadre stratégique et de faire avancer le processus de réconciliation. Le Ministère, les divisions scolaires et les écoles ont la responsabilité de traiter directement avec les communautés et les organismes métis et des Premières Nations, et les aînés et les gardiens du savoir traditionnel, afin d'orienter le système éducatif et d'améliorer les occasions d'apprentissage et de réussite de tous les élèves.

Le système éducatif provincial doit jouer un rôle majeur pour assurer l'harmonie au sein de la société et veiller à la viabilité économique actuelle et future. Non seulement son mandat vise-t-il la réussite de tous les enfants et de tous les jeunes sur le plan de l'apprentissage, mais il s'efforce également de promouvoir la compréhension et le respect entre diverses conceptions du monde, en plus d'atteindre un équilibre entre le perfectionnement de la personne et un engagement envers le bien commun.

La réduction de la disparité dans le domaine de l'éducation et de l'emploi entre les Premières Nations et les Métis et les personnes non autochtones demeure l'un des objectifs sociaux et économiques prioritaires de la Saskatchewan. Lorsque nous aurons atteint cet objectif, nous aurons réussi à créer une province plus forte et plus dynamique et à améliorer la qualité de vie de tous les citoyens de la Saskatchewan.

Inspirer la réussite continue à orienter toutes les mesures prises dans le cadre de l'éducation des Premières Nations et des Métis. *Inspirer la réussite* honore les modes d'apprentissage des Premières Nations et des Métis ainsi que leurs contributions historiques, contemporaines et futures. *Inspirer la réussite* soutient les améliorations au niveau d'engagement et de réussite des élèves par des politiques stratégiques, les programmes d'études mis à jour, la réconciliation et l'harmonisation des mesures prises par le Ministère et le secteur avec le Plan stratégique du secteur de l'éducation.

Glossaire

Ces définitions sont fournies pour renseigner le secteur de l'éducation sur l'évolution continue de la terminologie relative aux Premières Nations et aux Métis de la Saskatchewan.

Autochtone (English *Aboriginal*) :

- Selon le paragraphe 35 (2) de la Loi constitutionnelle de 1982, « peuples autochtones » s'entend « des Indiens, des Inuit (sic) et des Métis du Canada ».

Première Nation :

- « Première Nation » est entré dans l'usage courant dans les années 1970 pour remplacer les termes « bande » ou « Indien », p. ex. la Première Nation Cowessess. Le terme « Première Nation » n'est **pas** synonyme d'autochtone, car il ne s'applique pas aux Métis ni aux Inuits.

Autochtone, indigène (English *Indigenous*) :

- Ce terme signifie « originaire de la région » et il est important de noter qu'indigène n'est pas un terme juridique reconnu au Canada. Dans ce sens, les peuples indigènes sont effectivement originaires d'Amérique du Nord. Utilisé comme nom propre, le terme porte la majuscule – les « Autochtones ». « Les Autochtones » signifie la même chose que « les premiers peuples ». En anglais, le terme *Indigenous* a récemment gagné en popularité au Canada, et de plus en plus d'institutions publiques l'utilisent, par exemple Services aux Autochtones Canada.
- o Le Conseil des ministres de l'Éducation Canada s'est posé la question de l'utilisation des termes anglais « Indigenous » et « Aboriginal ». En conclusion, le CMEC suggère aux provinces et territoires de continuer à utiliser les protocoles en place. En français, le Conseil des ministres de l'Éducation Canada utilise le terme « Autochtones » uniquement. À noter qu'en Saskatchewan, les organismes métis interrogés à l'occasion de la rédaction de ce cadre stratégique ont déclaré préférer que le secteur de l'éducation utilise « métis » plutôt qu'« autochtone », car autochtone est souvent interprété à tort comme signifiant uniquement « des Premières Nations » et n'inclut pas la communauté métisse.

Métis:

- L'un des trois peuples autochtones reconnus par la Constitution du Canada, les Métis sont un peuple distinct « ... possédant en propre une culture, des traditions, une langue (le Michif), un mode de vie, une conscience collective et une identité nationale. »³⁴ [Traduction] Selon la constitution de Métis Nation – Saskatchewan, un Métis est « une personne qui se désigne comme métisse, qui se distingue des autres Autochtones, qui descend de Métis de souche et qui est acceptée par la nation métisse. » [Traduction]

³⁴ Ralliement national des Métis. « The Métis Nation. ». Site consulté en avril 2017 (en anglais seulement).
<http://www.Métisnation.ca/index.php/who-are-the-Métis>

Annexe – Liste de ressources

Cette liste vise à faciliter la recherche de ressources d'enseignement et de lecture. Le gouvernement de la Saskatchewan ne répond pas du contenu de ces sites.

Following Their Voices – Initiative de la Saskatchewan conçue pour améliorer les résultats et la participation scolaires des élèves métis, inuits et des Premières Nations. <http://www.followingtheirvoices.ca>

Four Directions Teachings – Ressource en ligne présentant le savoir traditionnel de cinq Premières Nations différentes du Canada. <http://www.fourdirectionsteachings.com>

Le musée virtuel de l'histoire et de la culture métisses de l'Institut Gabriel Dumont (GDI) (<http://www.Métismuseum.ca>) et le service des publications de l'Institut Gabriel (<http://gdins.org/Métis-culture/publishing>) contiennent de multiples livres et ressources pour enseigner la langue (michif), la culture et l'histoire métisses.

Bureau du commissaire aux traités – Ressources sur la réconciliation et l'enseignement sur les traités, services de conférenciers, publications, cartes et plus encore. <http://www.otc.ca>

Centre culturel autochtone de la Saskatchewan (SICC) – Ressources sur les langues, les cultures, les arts et l'histoire des Premières Nations, et programmation destinée aux éducateurs et aux élèves. <http://www.sicc.sk.ca>

Association des commissions scolaires de la Saskatchewan (SSBA) – Publications sur l'éducation des Premières Nations et des Métis : <http://saskschoolboards.ca/services/first-nations-and-Métis-education-services/>

Division scolaire publique de Saskatoon – Blogues d'enseignants sur de nombreux sujets (sensibilisation culturelle, contenu et perspectives des Premières Nations et des Métis, etc.). <http://schools.spsd.sk.ca/curriculum>

Processus de mobilisation L'élève avant tout Guide de discussion – Présentation des principaux thèmes des conversations qui se sont tenues avec les élèves, parents et parents-substituts et enseignants de partout dans la province. Inclut une trousse d'outils pour faciliter un dialogue continu autour du thème de L'élève avant tout. <https://www.saskatchewan.ca/~media/files/education/student%20first/sf%20discussion%20guide%20finalpdf%20feb%2010%202015%20french.pdf>

Soutenir la réconciliation dans les écoles de la Saskatchewan – Le ministère de l'Éducation a créé cette trousse en ligne de perfectionnement professionnel qui contient un large éventail de ressources destinées aux enseignants et à la classe. Cette trousse est accessible par l'intermédiaire du site Blackboard du ministère de l'Éducation, à www.reconciliation.edonline.sk.ca.